Traduire des textes dans le domaine technique

Non-certifiante | Formation continue

Réf. : 24159447F — Mise à jour : 4 décembre 2025

Organisme responsable : **Edvenn**

Présentation de la formation

Objectifs

Produire une traduction spécialisée qui soit fidèle du point de vue du sens et adaptée à la culture cible
Effectuer des recherches documentaires et terminologiques adaptées au domaine technique (notamment en choisissant des sources fiables) et les exploiter de manière cohérente
Produire une traduction technique bien rédigée, idiomatique et employant un style et un registre de langue rigoureusement choisis
Relire et corriger un texte du domaine technique pour assurer l'excellence de la prestation de traduction spécialisée
Assurer un suivi professionnel de la prestation de traduction technique en respectant les instructions données, en justifiant vos choix et en communiquant à bon escient avec le donneur d'ordre

Programme

Introduction : Secteurs technologiques concernés ; Grands ensembles technologiques ; Typologie des documents à fort contenu technique ; Éléments de méthodologie appliqués à la traduction technique ; Problèmes généraux posés par la traduction technique
Terminologie bilingue ; Phraséologie descriptive applicable
Construction mécanique : Notions techniques : statique, adhérence et frottements, résistance, contraintes, assemblages, liaisons élastiques, immobilisations, lubrification, roulements, guidage, étanchéité
Hydraulique et pneumatique : Notions techniques : pression, masse volumique, température, énergie hydraulique/pneumatique, stockage de l'énergie, systèmes de sécurité, convertisseurs d'énergie, robinetterie, vannes, dispositifs et consignes de sécurité
Électricité générale : Notions techniques : conducteurs, isolants, courant électrique, effets du courant, champ électrique, différence de potentiel, circuits électriques, moteurs électriques, dispositifs de sécurité
Machine-outil : Notions techniques : usinage par enlèvement de matière, formage ; machines spéciales, soudage, contrôles des soudures, métrologie, commande numérique, copiage, dispositifs et consignes de sécurité

Certifications préparées et métiers visés

Niveau d'entrée
Aucun prérequis

Niveau de sortie
Sans niveau spécifique

Métiers associés

E1108 — Traduction, interprétariat

Dates et lieux de formation

N° session	Modalité	Lieu	Du	Au
1987629S	À distance	—	01/06/2025	31/12/2026
2143881S	À distance	—	01/01/2026	31/12/2026

Source : GREF Bretagne #24159447F